

Dolasila

Suggerzioni ladine contemporanee

Venerdì 15 febbraio 2013, dalle 18:30 alle 19:30, il **Mart**, Museo di arte moderna e contemporanea di Trento e Rovereto, con il sostegno della **Provincia autonoma di Bolzano** e in collaborazione con l'**Associazione culturale Fanes**, propone un evento straordinario: **un'occasione d'incontro con l'arte ladina contemporanea e con le tradizioni millenarie delle Dolomiti**.



La musica e la voce del soprano Susy Rottonara, le narrazioni di Roland Verra e le opere pittoriche e scultoree di Rott (Lois Rottonara) conducono lo spettatore nell'affascinante atmosfera delle leggende ladine. *Dolasila* è un'installazione-evento multimediale che propone un incontro tra arte visiva, musicale e letteraria. Il titolo si riferisce alla principale figura femminile del ciclo epico di Fanes, poema eroico di riferimento delle genti delle valli del Sella. Le proiezioni video che fanno da sfondo scenografico alla performance sono tratte dal poema musicale *Fanes* e dal film *Il Regno di Fanes* e sono integrate da quadri scenici realizzati da Rott. L'intento degli autori è quello di presentare i tratti salienti della leggenda attraverso la prospettiva della protagonista, facendo risaltare la centralità delle figure femminili nelle leggende ladine, possibile reminiscenza di epoche matriarcali caratteristiche dell'"età dell'oro" delle genti ladine.

L'evento ha luogo nel foyer del Mart. Gli spazi centrali del museo diventano, così, cassa di risonanza delle suggestive musiche composte da Susy Rottonara, insignite di numerosi premi internazionali.

Il progetto, a cura di Gabriele Lorenzoni, si conclude con un momento d'incontro nell'Area educazione del Mart, dove è esposta *Dolomiteslego*, un'installazione colorata, ideata da Ermanno Zulian: si tratta di un plastico costruito da 9 ragazzi tra i 14 e i 16 anni della Val di Fassa, parte trentina della Ladinia dolomitica, utilizzando 50.000 mattoncini Lego. Una piccola, grande costruzione che celebra le Dolomiti patrimonio mondiale dell'Unesco e sottolinea la bellezza del mondo ladino del Trentino, con un linguaggio spontaneo e universale: il gioco.

Dolasila

Impresciuns ladines contemporanes

En vëndres ai 15 de forà 2013, dales 18:30 ales 19:30, pîta le **Mart**, le Museum d'ert moderna y contemporana da Trënt y Rorëi, cun le sostëgn dla **Provincia autonoma de Balsan** y en colaboraziun cun la **Lia Culturala Fanes**, n evënt straordinar: **na ocajiun de incuntada cun l'ert ladina contemporana y cun la tradiziun milenara dles Dolomites**.



La musiga y la usc dl soprann Susy Rottonara, i tes□ de Roland Verra y les operes d'ert (pitöres y scoltöres) de Rott (Lois Rottonara) condüj le publich tres fora por l'atmosfera affascinanta dles liëndes ladines. *Dolasila* è n'instalaziun – evënt multimedial de artis□ ladins che è dedicada ales liëndes ladines te na incuntada danter ert figurativa, musiga y leteratöra. Le titul se referësc ala figöra de Dolasila, la protagonista dla liënda de Fanes, le poem epich zentral tla tradiziun dla jënt ladina encër l' Sela. Les proieziuns video che se presënta sciöch scenografia dl evënt è tutes fora dal Poem Musical *Fanes* y dal film *Le Règn de Fanes*, premià a nivel internazional, adöm a chedri scenics depën□ da Rott. I artis□ se tol dant da presentè cun l'instalaziun i pun□ fundamentai fora dala liënda de Fanes tres la prospetiva dla protagonista, tignin cunt dla zentralité dles figöres feminiles tla tradiziun dles liëndes ladines in□ e aladô de epoques matriarcales, dl “tëmp d' or” cotan denant dales testimonianzes scrites sura la jënt ladina.

L'evënt gnarà allestì tl foyer dl Mart. La lerch zentrala dl museum devënta insciö na cassa de resonanza por les musighes scrites da Susy Rottonara, premiades plü iadi a nivel internazional.

Le proiet, coordiné da Gabriele Lorenzoni, gnarà stlüt jö cun n momënt de incuntada tl Setur didatich dl Mart, daolâ che al è metü fora *Dolomiteslego*, na instalaziun da corusc, ideada da Ermanno Zulian. Ara se trata de n plastich metü adöm da 9 mituns de Fascia danter i 14 y i 16 agn cun 50000 tò□ de Lego. Na picia, gran costruziun por zelebrè les Dolomites patrimoine mondial dl'Unesco y por sottrissè la belëza dl monn ladin cun n lingaz spontann y universal: chël dl jüch.

Dolasila

Zeitgenössische ladinische Eindrücke

Am Freitag 15. Februar 2013, von 18:30 bis 19:30, wird im **Mart**, im Museum moderner und zeitgenössischer Kunst von Trient und Rovereto, mit Unterstützung der **Autonomen Provinz Bozen** und in Zusammenarbeit mit dem ladinischen Kulturverein **Lia Culturala Fanes** eine außerordentliche Veranstaltung stattfinden: **eine Gelegenheit der Begegnung mit der zeitgenössischen ladinischen Kunst und mit der tausendjährigen kulturellen Tradition der Dolomiten.**



Die Musik und die Stimme des Soprans Susy Rottonara, die Texte von Roland Verra und die Kunstwerke (Statuen und Malereien) von Rott (Lois Rottonara) führen das Publikum in die faszinierende Atmosphäre der ladinischen Sagen ein. *Dolasila* ist ein Multimedia-Installations-Event, wobei die alte Tradition ladinischer Sagen in der Begegnung von bildender Kunst, Musik und Literatur aufgewertet werden soll. Der Titel bezieht sich auf die kriegerische Prinzessin Dolasila, die wichtigste weibliche Gestalt des epischen Zyklus der Fanes, die zentrale Sage der Ladinier aus dem Sella – Gebiet. Die Videoprojektionen, die den Hintergrund zur Vorführung bilden, stammen aus dem Musikpoem *Fanes* und aus dem Film *Das Reich der Fanes*, beide ausgezeichnet mit mehreren internationalen Preisen und werden durch Schaubilder von Rott ergänzt. Es war Absicht der Autoren, die Erzählung vom Standpunkt der weiblichen Hauptperson darzulegen und es sticht besonders die Bedeutung der weiblichen Personen der Sagen hervor: ein möglicher Nachhall eines „goldenen Zeitalters“, lange vor den historischen Aufzeichnungen über die Ladinier.

Die Veranstaltung findet im Foyer des Mart statt. Die zentralen Räume des Museums werden so zum Resonanzkasten der stimmungsvollen Musik von Susy Rottonara, die mehrmals international ausgezeichnet wurde.

Das Projekt, welches von Gabriele Lorenzoni betreut wird, findet seinen Abschluss mit einer Begegnung im Bildungsbereich des Mart, wo *Dolomiteslego* ausgestellt ist, eine farbige Installation von Ermanno Zulian. Es handelt sich um ein Reliev, das von 9 Jugendlichen von 14 bis 16 Jahren aus dem Fassatal mit 50000 Lego-Steinchen errichtet wurde. Diese besondere Konstruktion ist den Dolomiten als Unesco-Weltnaturerbe gewidmet und soll die Schönheit der ladinischen Welt durch die universelle Sprache des Spiels ausdrücken.

MartRovereto

Corso Bettini, 43
38068 Rovereto (TN)
t. 800 397760
info@mart.trento.it
www.mart.trento.it

Orari:

mar-dom 10.00-18.00 ven 10.00-21.00.

**Informazioni**

T. 0464 454159
adac@mart.trento.it
www.mart.trento.it

Ufficio stampa:

press@mart.trento.it
T 0464454127/124

Il Mart ringrazia

Provincia autonoma di Trento
Comune di Trento
Comune di Rovereto

In partnership con

UniCredit
Vini de Tarczal

Partner tecnico

Trentino Sviluppo

Per le attività didattiche

Casse Rurali Trentine